

HOCHIKI EUROPE (UK) LTD GB

ADDRESSABLE CALL POINT INSTALLATION INSTRUCTIONS

SENSORS COVERED : HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-EM(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-E(DPS)-SCI.

IMPORTANT: These call points are suitable for use only with the class of system for which they are intended and are only compatible with the Enhanced Systems Protocol (ESP). and are for indoor use only. The use of lubricants, cleaning solvents or petroleum-based products should be avoided.

SETTING THE ESP LOOP ADDRESS

Each device must have a unique address set before operation. This can be set before or after connection to the loop, but the loop **MUST NOT** be powered. Set the address with a hand-held programmer (TCH-B200) and programming lead (PL-3) connected to the unit (see fig 4). See the TCH-B200 Instructions for further details.

STATUS LED

The unit incorporates a bi-coloured LED; the LED will show amber when a short-circuit is present but will switch to red when the unit is operated.

POLLING MODE

The polling (flashing of LED when communicating) is controlled via the connected control panel (check control panel compatibility). Note that factory default for all models is flashing mode.

MOUNTING / CONNECTION

Flush Mounting: All units will fit into any standard UK single switch/socket box having 60mm horizontal fixing centres and a recommended minimum depth of 25mm.

Surface Mounting: Two styles of plastic back box are available for surface mounting, the SR for use with the HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-EM(SCI) and the SR-1T for use with the HCP-E(DPS)-SCI which features a cable screen terminal.

Fix the plastic back box to the fixing surface using the four screw holes provided (do not over tighten). A larger round hole is provided for loop cable entry. Before mounting the call point to the back box, use the test key to unlock the lower cover (see fig 1). Remove the lower cover by sliding downwards (see fig 2). Remove the non-frangible element to reveal the back-box screw holes (see fig 3).

For surface or flush mounting, wire the unit to the loop cables using the terminal blocks, note these blocks can be removed for easier connection (see fig 4). Wire the loop cables as per the wiring diagrams shown below (see figs 5 and 6). The loop cable diameter should not exceed 2.5mm². Once connected, fix the call point to the back box with the long black screws (supplied).

Replace the non-frangible element (yellow strip to top). Place the cover over lower half of unit so that the tabs inside the cover line up with the grooves on the sides of the main unit (see fig 7). Then slide the cover up back into place until it clicks shut (see fig 8).

TESTING

Insert the supplied test key into the aperture at the bottom of the unit until the lower cover opens. The non-frangible element will drop, thus simulating operation of the call point (see fig 1). To reset the unit, remove the key and slide the lower cover up (with the non-frangible element) back into place until it clicks shut (see fig 8).

RESETTING AFTER ACTIVATION

To reset the call point after it has been activated, insert the supplied test key into the aperture at the bottom of the unit until the lower cover opens, remove key. If a glass element has been used, remove cover, replace glass element and replace cover. Then slide the lower cover up (with the element) back into place until it clicks shut (see fig 8).

NOTE: For further product details refer to product specification. For Short Circuit Isolator Technical Specifications please see application note AP0127.

Hochiki Europe (UK) Ltd. reserves the right to alter the specification of its products from time to time without notice. Although every effort has been made to ensure the accuracy of the information contained within this document it is not warranted or represented by Hochiki Europe (UK) Ltd. to be a complete and up-to-date description. Please check our web site for the latest version of this document.

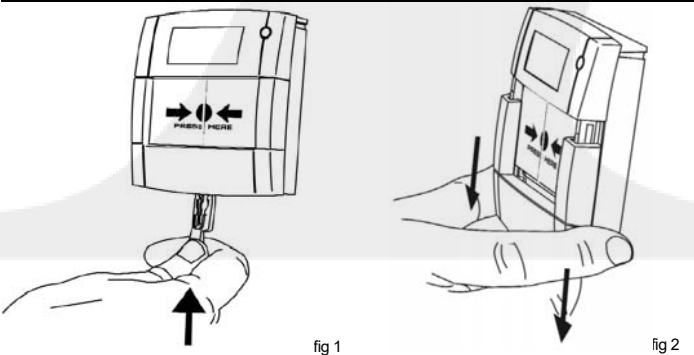


fig 1

HOCHIKI EUROPE (UK) LTD FR

GUIDE D'INSTALLATION POUR DÉCLENCHEUR ADRESSABLE

DÉTECTEURS CONCERNÉS : HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-EM(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-E(DPS)-SCI.

IMPORTANT : Ces déclencheurs conviennent uniquement pour une utilisation avec le type de système pour lequel ils sont conçus. Il sont uniquement compatible avec le Enhanced Systems Protocol (ESP) et sont destinés à un usage exclusivement intérieur. L'utilisation de lubrifiants, de solvants de nettoyage et de produits à base de pétrole est déconseillée.

CONFIGURATION DE L'ADRESSE DE BOUCLE ESP

Chaque appareil doit posséder une adresse unique, configurée avant le fonctionnement. Elle peut être configurée avant ou après le branchement à la boucle mais celle-ci **NE DOIT PAS** être alimentée. Configurez l'adresse avec un programmeur portable (TCH-B200) et un câble de programmation (PL-3) connecté au dispositif (voir fig.4). Reportez-vous aux instructions du TCH-B200 pour plus de détails.

LED DE STATUT

Le dispositif comprend une LED bicolore ; une lumière ambrée indique la présence d'un court-circuit et une lumière rouge indique que l'appareil est en fonctionnement.

MODE D'INTERROGATION

L'interrogation (LED clignotante lors d'une communication) est contrôlée via l'ECS (vérifiez la compatibilité de l'ECS). Il convient de noter que le mode clignotant indique, pour tous les modèles, un défaut de fabrication.

MONTAGE / CONNEXION

Montage encastré : Tous les dispositifs s'ajustent à n'importe quel boîtier pour interrupteur/connecteur aux normes du Royaume-Uni, dont les centres de fixation horizontaux mesurent 60 mm pour une profondeur minimum de 25 mm.

Montage en surface : Deux types de boîtier arrière plastique sont disponibles pour le montage en surface : le SR compatible avec HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-E/Y(SCI) et HCP-EM(SCI), et le SR-1T compatible avec le HCP-E(DPS)-SCI qui inclut une borne avec câble blindé.

Fixez le boîtier arrière plastique sur la surface à l'aide des quatre trous de vis (ne serrez pas excessivement). Un trou plus large permet le passage du câble de boucle. Avant de monter le déclencheur sur le boîtier, utilisez la clé de test pour déverrouiller le couvercle inférieur (voir fig. 1). Retirez le couvercle inférieur en le faisant coulisser vers le bas (voir fig. 2). Retirez l'élément non cassable pour atteindre les trous de vis du boîtier arrière (voir fig. 3).

Pour un montage encastré ou en surface, branchez le dispositif aux câbles de boucle à l'aide des borniers. Ceux-ci peuvent être retirés pour une connexion plus facile (voir fig. 4). Branchez les câbles conformément au schéma de branchement ci-dessous (voir fig. 5 et 6). La section du câble de boucle ne doit pas dépasser 2,5 mm². Une fois le branchement effectué, fixez le déclencheur sur le boîtier arrière à l'aide des longues vis noires (fournies).

Remettez l'élément non cassable (bande jaune vers le haut). Placez le couvercle sur la moitié inférieure du dispositif afin que les pattes à l'intérieur de celui-ci sont alignées avec les sillons sur les côtés du dispositif principal (voir fig. 7). Faites ensuite coulisser le couvercle vers le haut jusqu'à ce qu'il se clipse (voir fig. 8).

TEST

Insérez la clé de test fournie dans l'ouverture située à l'arrière du dispositif jusqu'à ce que le couvercle inférieur s'ouvre. L'élément non cassable va se détacher et simuler ainsi l'activation du déclencheur (voir fig. 1). Pour réinitialiser le dispositif, retirez la clé et faites coulisser le couvercle inférieur vers le haut (avec l'élément non cassable) jusqu'à ce qu'il se clipse (voir fig. 8).

RÉINITIALISATION APRÈS ACTIVATION

Pour réinitialiser le déclencheur après activation, insérez la clé de test fournie dans l'ouverture située à l'arrière du dispositif jusqu'à ce que le couvercle inférieur s'ouvre puis retirez la clé. Si un élément en verre a été brisé, retirez le couvercle, changez l'élément et remettez le couvercle. Faites ensuite coulisser le couvercle inférieur vers le haut (avec l'élément non cassable) jusqu'à ce qu'il se clipse (voir fig. 8).

REMARQUE : Pour plus de détails sur le produit, consultez les spécifications. Pour des spécifications techniques sur les isolateurs de court-circuit, consultez la fiche AP0127.

Hochiki Europe (UK) Ltd. se réserve le droit d'apporter occasionnellement des modifications aux spécifications de ses produits sans avis préalable. Bien que tout ait été mis en œuvre afin d'assurer l'exactitude des informations contenues dans le présent document, Hochiki Europe (UK) Ltd. ne peut apporter la garantie d'une description exhaustive et actualisée. Veuillez consulter notre site Web pour obtenir la dernière version de ce document.

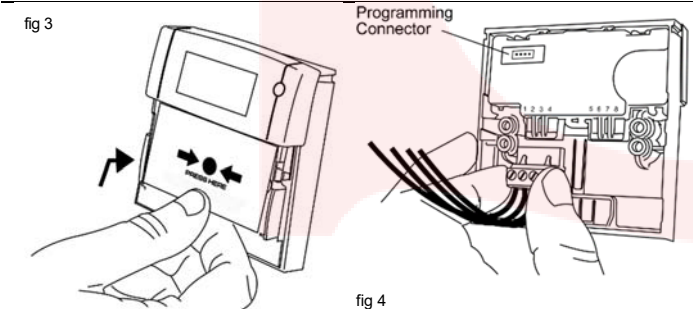


fig 4

www.AsaFire.ir

HOCHIKI EUROPE (UK) LTD NL

INSTRUCTIES INSTALLATIE ADRESSEERBARE BRANDMELDERS

VOOR SENSOREN: HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-EM(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-E(DPS)-SCI.

BELANGRIJK: Deze brandmelders zijn alleen geschikt voor gebruik met de systeemklasse waarvoor ze zijn bedoeld en alleen compatibel met het Enhanced Systems Protocol (ESP) en deze melders zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Het gebruik van smeermiddelen, reinigingsmiddelen of aardolieproducten moet worden vermeden.

HET ESP-LUSADRES INSTELLEN

Voor elk apparaat moet vóór gebruik een uniek adres zijn ingesteld. Dit lusadres kan voor of na aansluiting op de lus worden ingesteld, maar de lus **MOET NIET** worden gevoed. Stel het adres in met een handprogrammeur (TCH-B200) en programmeerkabel (PL-3) die op de unit is aangesloten (zie Afb. 4). Zie de instructies van de TCH-B200 voor meer informatie.

STATUS LED

De unit is voorzien van een tweekleurige led; de led brandt ambergeel wanneer er een kortsluiting aanwezig is, maar wordt rood wanneer het apparaat bediend wordt.

POLLINGMODUS

De polling (knipperen van de led bij communicatie) wordt via het aangesloten bedieningspaneel bediend (controleer de compatibiliteit van het bedieningspaneel). Merk op dat de fabrieksstandaard voor alle modellen een knipperende modus is.

MONTAGE/AANSLUITING

Inbouwmontage: Alle units passen op standaard UK-single switch/stekkerdoos met 60mm horizontale bevestigingspunten en een aanbevolen minimale diepte van 25mm.

Oppervlaktmontage: Voor oppervlaktmontage zijn er twee modellen kunststof dozen verkrijgbaar, de SR voor gebruik met de HCP-E (SCI), HCP-EO (SCI), HCP-E/Y (SCI), HCP-EM (SCI) en de SR-1T voor gebruik met de HCP-E (DPS)-SCI; deze is voorzien van een aansluiting voor kabelafscherming.

Bevestig de kunststof doos aan het bevestigingsoppervlak met behulp van de vier meegeleverde schroefgaten (niet te vast aandraaien). Er is een groter rond gat voorzien voor invoer van de luskabel. Voordat u de brandmelder op de doos monteert, moet u de onderste afdekcap met de testsleutel ontgrendelen (zie Afb. 1). Verwijder het onderste deksel door het naar beneden te schuiven (zie Afb. 2). Verwijder het niet-breekbare element om de schroefgaten van de doos zichtbaar te maken (zie Afb. 3).

Voor montage van het oppervlak of inbouwmontage, bekabelt u het apparaat met behulp van de klemblokken naar de luskabels, let op dat deze blokken kunnen worden verwijderd om de aansluiting te vereenvoudigen (zie Afb. 4). Bedraad de luskabels volgens onderstaande aansluitschema's (zie Afb. 5 en 6). De diameter van de luskabel mag niet groter zijn dan 2,5 mm². Eenmaal aangesloten wordt de brandmelder met de lange zwarte schroeven (bijgeleverd) op de doos bevestigd.

Plaats het niet-breekbare element terug (gele strook naar boven). Plaats het deksel over de onderste helft van het apparaat zodanig dat de lipjes in de afdekcap met de groeven aan de zijkanten van de hoofdunit op één lijn staan (zie Afb. 7). Schuif vervolgens de afdekcap weer op zijn plaats tot deze vastklikt (zie Afb. 8).

TESTEN

Steek de bijgeleverde testsleutel in de opening aan de onderkant van de unit tot de onderste afdekcap opengaat. Het niet-breekbare element valt eruit; hierdoor wordt de werking van de brandmelder gesimuleerd (zie Afb. 1). Om de unit te resetten, verwijderd u de sleutel en schuift u de onderste afdekcap (met het niet-breekbare element) terug op zijn plaats totdat deze vastklikt (zie Afb. 8).

RESETTEN NA ACTIVERING

Om de brandmelder na activering opnieuw in te stellen, steekt u de meegeleverde testsleutel in de opening aan de onderkant van de unit tot de onderste afdekcap wordt geopend; verwijder vervolgens de sleutel. Als er een glaselement is gebruikt, verwijdert u het deksel, vervangt u het glaselement en vervangt u het deksel. Schuif vervolgens de onderste afdekcap (met het element) weer op zijn plaats terug tot deze vastklikt (zie Afb. 8).

OPMERKING: Raadpleeg de productspecificatie voor meer informatie over het product. Voor de technische specificaties van de kortsluitingsisolator, raadpleeg de toepassingsnota AP0127.

Hochiki Europe (UK) Ltd. behoudt zich het recht voor de specificaties van zijn producten van tijd tot tijd te wijzigen zonder kennisgeving. Hoewel de informatie in dit document met de grootste zorgvuldigheid is gecontroleerd, kan Hochiki Europe (UK) niet garanderen noch wil het de indruk wekken dat deze beschrijving altijd volledig en actueel is. Kijk op onze website voor de meest recente versie van dit document.

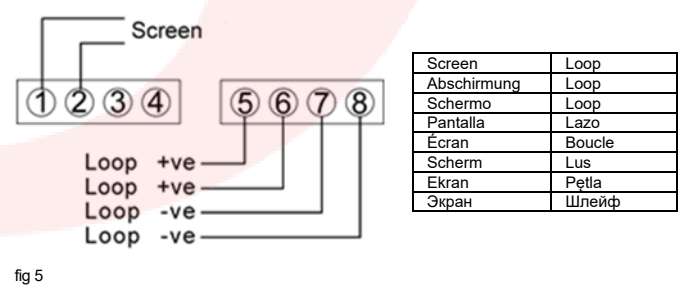


fig 5

HOCHIKI EUROPE (UK) LTD DE

MONTAGEANLEITUNG ADRESSIERBARER HANDFEUERMELDER

ABGEDECKTE MELDER: HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-EM(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-E(DPS)-SCI.

WICHTIG: Diese Handfeuermelder sind ausschließlich zum Einsatz in den vorgesehenen Anlagenarten geeignet, sie dienen ausschließlich zur Nutzung mit ESP (Enhanced Systems Protocol) und für den Innenbereich. Die Nutzung von Schmiermitteln, Reinigungsmitteln oder Produkten auf Petroleumbasis sollte vermieden werden.

ESP-LOOP-ADRESSE EINSTELLEN

Jedem Gerät muss vor der Nutzung eine eindeutige Adresse zugewiesen werden. Dies kann vor oder nach dem Anschluss an die Ringleitung erfolgen, jedoch **NICHT**, wenn an dieser Spannung anliegt. Zum Festlegen der Adresse, das Gerät mit einem Programmierkabel (PL-3) an das Handprogrammiergerät (TCH-B200) anschließen (siehe Abb. 4). Weitere Informationen dazu enthält die Anleitung des TCH-B200.

STATUS-LED

Das Gerät verfügt über eine zweifarbige LED; leuchtet diese gelb, liegt ein Kurzschluss vor, leuchtet sie rot, ist das Gerät in Betrieb.

ABRUFMODUS

Die Abfrage (LED blinkt bei Kommunikation) erfolgt über die Brandmelderzentrale (Kompatibilität prüfen). Die Werkseinstellung für alle Modelle ist der Blinkmodus.

MONTAGE / ANSCHLUSS

Unterputz-Montage: Das Gerät fügt sich in die in Großbritannien gängigen Unterputzdosen mit 60 mm Horizontalfixierpunkten und einer empfohlenen Mindesttiefe von 25 mm ein.

Aufputz-Montage: Zur Aufputz-Montage stehen zwei Arten von Kunststoffgehäusen zur Verfügung: SR zum Einsatz mit den Meldern HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-EM(SCI) und SR-1T zum Einsatz mit dem mit einem Kabelschirm ausgerüsteten HCP-E(DPS)-SCI.

Die Rückwand des Kunststoffgehäuses unter Nutzung der vier Schraubenlöcher an der Befestigungsoberfläche anbringen (auf geeignetes Drehmoment achten). Der etwas größere, kreisförmige Einlass dient zum Einführen des Ringleitungskabels. Vor der Montage des Handschalters im Kunststoffgehäuse die untere Abdeckung mit dem Prüfschlüssel entsperren (siehe Abb. 1). Die untere Abdeckung abwärts schieben und abnehmen (siehe Abb. 2). Die Schraubenlöcher des Gehäuses werden durch Abnehmen des bruchsischen Elements zugänglich (siehe Abb. 3).

Der Anschluss an die Ringleitung erfolgt sowohl bei der Unterputz- als auch bei der Aufputz-Montage unter Einsatz der Klemmenblöcke. Diese lassen sich zum besseren Zugriff abnehmen (siehe Abb. 4). Die Ringleitungskabel laut Schaltplan anschließen (siehe Abb. 5 und 6). Der Durchmesser des Ringleitungskabels sollte 2,5 mm² nicht überschreiten. Nach Herstellung des Anschlusses, die Handschalterkomponente unter Einsatz der langen schwarzen Schrauben (im Lieferumfang enthalten) am Gehäuse befestigen.

Das bruchsihere Element einsetzen (gelber Streifen nach oben). Die Abdeckung so am unteren Teil der Einheit ansetzen, dass sich deren Profil in die seitlichen Nuten des Gehäuses einfügen. (siehe Abb. 7). Die Abdeckung aufwärts schieben, bis sie hörbar einrastet (siehe Abb. 8).

PRÜFUNG

Den mitgelieferten Prüfschlüssel in die Öffnung an der Unterseite des Geräts einführen, bis sich die untere Abdeckung löst. Das bruchsihere Element fällt heraus und simuliert so den Betrieb des Handfeuermelders (siehe Abb. 1). Zum Zurücksetzen des Geräts den Schlüssel entfernen, das bruchsihere Element einsetzen und die Abdeckung so auf das Gehäuse schieben, dass sie einrastet (siehe Abb. 8).

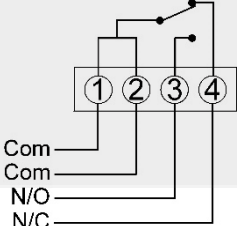
ZURÜCKSETZEN NACH AUSLÖSUNG

Zum Zurücksetzen des Geräts nach der Auslösung, den mitgelieferten Prüfschlüssel in die Öffnung an der Unterseite des Geräts einführen, bis sich die untere Abdeckung löst. Schlüssel abziehen. Wurde ein Glaselement genutzt, die Abdeckung abnehmen, das Glaselement und die Abdeckung ersetzen. Das Element einsetzen und die Abdeckung aufwärts schieben, bis sie hörbar einrastet (siehe Abb. 8).

HINWEIS: Für weitere Produktdetails, siehe Produktspezifikation. Für technische Daten der Kurzschlussisolatoren, siehe Anwendungshinweis AP0127.

Hochiki Europe (UK) Ltd. behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen von Zeit zu Zeit ohne Vorankündigung zu ändern. Obwohl alle Anstrengungen unternommen wurden, um die Richtigkeit der in diesem Dokument enthaltenen Informationen sicherzustellen, garantiert Hochiki Europe (UK) Ltd. nicht, dass es sich um eine vollständige und aktuelle Beschreibung handelt. Die aktuelle Version dieses Dokuments finden Sie auf unserer Website.

fig 6 - HCP-E(DPS)-SCI



PULSANTE DI EMERGENZA INDIRIZZABILE: ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
SENSORI: HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-EM(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-E(DPS)-SCI.

IMPORTANTE: I pulsanti di emergenza sono utilizzabili solo con la classe di sistema a cui sono destinati, inoltre, sono compatibili solo con l'Enhanced Systems Protocol (ESP) e sono per l'uso esclusivo in ambienti interni. Evitare l'uso di lubrificanti, solventi per la pulizia o prodotti a base di petrolio.

IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI LOOP ESP

Ogni dispositivo dispone di un indirizzo unico impostato prima del funzionamento. L'impostazione si può eseguire prima o dopo il collegamento al loop che però NON DEVE essere alimentato. Impostare l'indirizzo con un programmatore palmare (TCH-B200) e un cavo di programmazione (PL-3) collegato all'unità (vedere fig. 4). Per maggiori dettagli vedere le istruzioni del TCH-B200.

LED DI STATO

L'unità comprende un LED bicolore; il LED sarà giallo in presenza di cortocircuito, ma diventerà rosso quando l'unità è in funzione.

MODALITÀ POLLING

Il polling (lampeggiamento del LED durante la comunicazione) si controlla tramite la centrale (verificare la compatibilità della centrale). Notare che l'impostazione predefinita di fabbrica è la modalità lampeggiante.

MONTAGGIO / COLLEGAMENTO

Montaggio a filo: Tutte le unità si adattano a qualsiasi scatola (standard per il Regno Unito) per un solo interruttore o una sola presa che abbia elementi centrali di fissaggio orizzontali da 60 mm e una profondità minima di 25 mm (tipo 502).

Montaggio su superficie: Sono disponibili due tipi di scatola da incasso di plastica per il montaggio su superficie, la SR da utilizzare con i modelli HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-E/Y(SCI) e HCP-EM(SCI), e la SR-1T da utilizzare con il pulsante HCP-E(DPS)-SCI che comprende un terminale con schermatura dei cavi.

Fissare la scatola da incasso sulla superficie di fissaggio servendosi dei quattro fori per le viti in dotazione (non serrare troppo le viti). È presente un foro rotondo più largo per l'ingresso del cavo di loop. Prima di installare il pulsante sulla scatola da incasso, smontare il coperchio inferiore servendosi del tasto di prova (vedere fig. 1). Rimuovere il coperchio inferiore facendolo scivolare verso il basso (vedere fig. 2). Rimuovere l'elemento infrangibile per scoprire i fori per le viti della scatola da incasso (vedere fig. 3).

Per il montaggio su superficie o a filo, cablare l'unità ai cavi di loop utilizzando le morsettiere, si noti che è possibile rimuovere queste ultime per semplificare il collegamento (vedere fig. 4). Cablare i cavi di loop come illustrato nello schema di cablaggio qui sotto (vedere figg. 5 e 6), la sezione dei cavi di loop non deve superare 2,5 mm². Una volta collegati, fissare i pulsanti alla scatola da incasso con le viti nere lunghe (in dotazione).

Inserire l'elemento infrangibile (striscia gialla verso l'alto). Appoggiare il coperchio sulla metà inferiore dell'unità in modo che le linguette all'interno del coperchio si allineino alle scanalature sui lati dell'unità principale (vedere fig. 7). Poi fare scivolare il coperchio nella posizione iniziale fino a quando si chiude con uno scatto (vedere fig. 8).

TEST

Testare il tasto di prova in dotazione nell'apertura alla base dell'unità fino a quando si apre la parte inferiore del coperchio. L'elemento infrangibile cadrà, simulando così il funzionamento del pulsante (vedere fig. 1). Per ripristinare l'unità, rimuovere il tasto e fare scivolare il coperchio nella posizione iniziale fino a quando si chiude con uno scatto (vedere fig. 8).

RIPRISTINO DOPO L'ATTIVAZIONE

Per ripristinare il pulsante di emergenza dopo la sua attivazione, inserire il tasto di prova in dotazione nell'apertura alla base dell'unità fino a quando si apre la parte inferiore del coperchio, poi rimuovere il tasto. Se si è utilizzato un elemento di vetro, sostituire questo e il coperchio. Poi fare scivolare la parte inferiore del coperchio (con l'elemento) nella posizione iniziale fino a quando si chiude con uno scatto (vedere fig. 8).

NOTA: Per ulteriori dettagli sul prodotto consultare le relative specifiche. Per le specifiche tecniche degli isolatori di cortocircuito, vedere la nota applicativa AP0127.

Hochiki Europe (UK) Ltd. si riserva il diritto di modificare periodicamente le caratteristiche tecniche dei suoi prodotti senza preavviso. Sebbene sia stato compiuto ogni sforzo per garantire l'accuratezza delle informazioni contenute in questo documento, Hochiki Europe (UK) Ltd non garantisce né dichiara che questa descrizione sia completa e aggiornata. La versione più aggiornata di questo documento è disponibile sul nostro sito Web.

HCP-E(SCI)	0832-CPR-F1997	16	EN54-11 Manual Call Points EN54-17:2005 Short Circuit Isolators	
HCP-E(DPS)-SCI	0832-CPR-F0694	14		
HCP-E(HFP)-SCI	0832-CPR-F1997	16		

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE PULSADORES DIRECCIONABLES
SENSORES CUBIERTOS: HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-EM(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-E(DPS)-SCI.

IMPORTANTE: Estos pulsadores solo son indicados para usar con la clase de sistema para la que fueron diseñados y solo son compatibles con el Enhanced Systems Protocol (ESP), para uso interno solamente. Se debe evitar el uso de lubricantes, solventes para limpiar o productos a base de petróleo.

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE LAZO ESP

Cada dispositivo debe tener una dirección única definida antes de comenzar a funcionar, que se puede configurar antes o después de la conexión al lazo, pero el lazo NO DEBE estar conectado a la alimentación. Ajuste la dirección con un programador portátil (TCH-B200) y un cable de programación (PL-3) conectado a la unidad (vea la fig. 4). Para obtener más detalles, consulte las instrucciones del TCH-B200.

LED DE ESTADO

La unidad incluye un indicador LED de dos colores: se muestra en amarillo cuando se produce un cortocircuito y cambia a rojo cuando la unidad está en funcionamiento.

MODO DE INTERROGACIÓN

La interrogación (LED parpadeante durante la comunicación) está controlada a través del panel de control conectado (revise la compatibilidad del panel). Tenga en cuenta que el valor predeterminado de fábrica para todos los modelos es el modo parpadeante.

MONTAJE / CONEXIÓN

Montaje empotrado: Todas las unidades caben en cualquier caja de interruptor/toma estándar individual del Reino Unido con centros de fijación horizontal de 60 mm y una profundidad mínima recomendada de 25 mm.

Montaje en superficie: Hay dos modelos de caja posterior de plástico disponibles para montaje en superficie: la SR para usar con el HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-EM(SCI) y la SR-1T para usar con el HCP-E(DPS)-SCI que presenta un terminal de cable blindado.

Fije la caja posterior de plástico a la superficie de fijación con los cuatro orificios provistos para los tornillos (no apriete en exceso). Se incluye un agujero redondo más grande para la entrada del cable de lazo. Antes de montar el pulsador en la caja posterior, use la llave de prueba para destrabar la cubierta inferior (ver fig. 1). Para quitar la cubierta inferior, deslice hacia abajo (ver fig. 2). Retire el elemento no frangible para dejar a la vista los orificios para los tornillos (ver fig. 3).

En caso de montaje en superficie o empotrado, conecte la unidad a los cables de lazo con los bloques terminales; tenga en cuenta que puede quitarlos para facilitar la conexión (ver fig. 4). Pase los cables de lazo según los diagramas de cableado que se muestran abajo (ver fig. 5 y 6). El diámetro del cable de lazo no debe exceder 2,5 mm². Una vez conectado, ajuste el pulsador en la caja posterior con los tornillos negros largos (provistos).

Vuelva a colocar el elemento no frangible (la tira amarilla para arriba). Coloque la cubierta sobre la mitad inferior de la unidad de modo que las lengüetas queden alineadas con los surcos en los laterales de la unidad principal (ver fig. 7). Luego deslice la cubierta de nuevo en su lugar hasta que calce (ver fig. 8).

PRUEBA

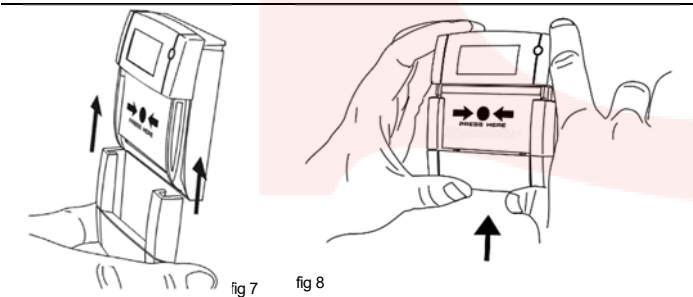
Inserte la llave de prueba provista en la abertura en la base de la unidad hasta que se abra la cubierta inferior. Caerá el elemento no frangible, lo que simula el funcionamiento del pulsador (ver fig. 1). Para reiniciar la unidad, quite la llave y deslice la cubierta inferior (con el elemento no frangible) de nuevo en su lugar hasta que calce (ver fig. 8).

REPOSICIÓN DESPUÉS DE LA ACTIVACIÓN

Para reponer el pulsador después de que se ha activado, inserte la llave de prueba provista en la abertura en la base de la unidad hasta que se abra la cubierta inferior, retire la llave. Si se ha utilizado un elemento de vidrio, retire la cubierta, reemplace el elemento y vuelva a colocar la cubierta. Luego deslice la cubierta inferior (con el elemento) de nuevo en su lugar hasta que calce (ver fig. 8).

IMPORTANTE: Si desea conocer más detalles del producto, consulte las especificaciones. Si desea conocer las especificaciones técnicas del aislador de cortocircuito, consulte la nota de aplicación AP0127.

Hochiki Europe (UK) Ltd. se reserva el derecho a modificar las especificaciones de sus productos ocasionalmente sin previo aviso. Aunque se han llevado a cabo todos los esfuerzos posibles para garantizar la precisión de la información contenida en este documento, Hochiki Europe (UK) Ltd. no garantiza que dicha información constituya una descripción completa y actualizada. Visite nuestro sitio web para obtener la versión más reciente de este documento.



ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ АДРЕСУЕМОГО ИЗВЕЩАТЕЛЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДАТЧИКИ: HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-EM(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-E(DPS)-SCI.

ЭТО ВАЖНО: Данные извещатели пригодны только для использования с конкретными системами и совместимы с протоколом Enhanced Systems Protocol (ESP). Допускается их эксплуатация только в помещениях. Необходимо избегать использования смазочных веществ, моющих растворителей или средств на нефтяной основе.

НАСТРОЙКА АДРЕСА ШЛЕЙФА ПО ПРОТОКОЛУ ESP

Каждому устройству перед его использованием необходимо присвоить уникальный адрес. Это можно сделать до или после подсоединения к шлейфу, ИСКЛЮЧИВ при этом подачу питания на сам шлейф. Задать адрес с помощью портативного программирующего устройства (TCH-B200) и используемого для программирования вывода (PL-3), подключенного к устройству (см. рис. 4). Более подробная информация приведена в руководстве по TCH-B200.

ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ

В устройстве имеется светодиодный индикатор, отображающий состояние двумя цветами: желтым при коротком замыкании и красным при срабатывании устройства.

РЕЖИМ ОПРОСА

Режим опроса (светодиодный индикатор мигает при передаче данных) включается с помощью подключенной панели управления (необходимо проверить ее совместимость). По умолчанию для всех моделей задан мигающий режим.

МОНТАЖ / ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Утопленный монтаж: Для всех таких устройств подходит любой стандартный подрозетник/коробка под один выключатель (Великобритания) с расстоянием между центрами по горизонтали 60 мм и рекомендуемой минимальной глубиной 25 мм.

Поверхностный монтаж: Для поверхностного монтажа предусмотрено два типа стенных коробок: SR — под устройства HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-EM(SCI) и SR-1T — под устройства HCP-E(DPS)-SCI, которая имеет клемму экрана кабеля.

Закрепить пластиковую стенную коробку на выбранной поверхности, вернув саморезы через имеющиеся четыре отверстия (не прилагая чрезмерного усилия). Круглое отверстие большего диаметра предусмотрено для ввода кабеля шлейфа. Перед установкой извещателя в стенную коробку с помощью пробного ключа необходимо отпереть нижнюю крышку (см. рис. 1). Снять нижнюю крышку, сдвинув ее вниз (см. рис. 2). Удалить неразрушаемый элемент для доступа к отверстиям под саморезы в стенной коробке (см. рис. 3).

При поверхностном или утопленном монтаже устройство подключается к кабелям шлейфа с помощью контактных групп, которые для удобства подсоединения можно извлечь (см. рис. 4). Подключение кабелей шлейфа производится согласно схеме соединений, приведенной ниже (см. рис. 5 и 6). Диаметр кабеля шлейфа не должен быть более 2,5 мм². После подсоединения извещатель необходимо закрепить в настенной коробке с помощью длинных черных саморезов (из комплекта).

Установить на место неразрушаемый элемент (желтой полосой вверх). Установить крышку на нижнюю половину устройства так, чтобы выступы с внутренней стороны крышки совместились с пазами по бокам основного устройства (см. рис. 7). Закрывать крышку, задвинув ее вверх до щелчка (см. рис. 8).

ИСПЫТАНИЯ

Ввести пробный ключ из комплекта в отверстие внизу устройства настолько, чтобы открылась нижняя крышка. Выпадет неразрушаемый элемент, вызвав срабатывание извещателя (см. рис. 1). Для приведение устройства в исходное состояние необходимо извлечь ключ и задвинуть нижнюю крышку вверх до щелчка (с неразрушаемым элементом), установив ее на место (см. рис. 8).

ПРИВЕДЕНИЕ В ИСХОДНОЕ СОСТОЯНИЕ ПОСЛЕ СРАБАТЫВАНИЯ

Для приведения извещателя в исходное состояние необходимо ввести пробный ключ из комплекта в отверстие внизу устройства настолько, чтобы открылась нижняя крышка, после чего извлечь ключ. Если использовался стеклянный элемент, необходимо открыть крышку, заменить стеклянный элемент и установить крышку на место. Закрывать крышку, задвинув ее вверх (вместе с элементом) до щелчка (см. рис. 8).

ПРИМЕЧАНИЕ: Ознакомьтесь с подробными характеристиками изделия, обратившись к спецификации. Технические характеристики изолятора короткого замыкания приведены в указании по эксплуатации AP0127.

Hochiki Europe (UK) Ltd. оставляет за собой право вносить изменения в характеристики своей продукции без предварительного уведомления. Несмотря на все предпринятые меры по обеспечению точности информации, которая содержится в настоящем документе, Hochiki Europe (UK) Ltd. не может гарантировать, что описания продукции актуальны и представлены в полной мере. Актуальная версия настоящей документации приведена на нашем веб-сайте.

INSTRUKCJA MONTAŻU ADRESOWALNEGO RĘCZNEGO OSTRZEGACZA POŻAROWEGO. OBSŁUGIWANE CZUJKI: HCP-E(SCI), HCP-EO(SCI), HCP-EM(SCI), HCP-E/Y(SCI), HCP-E(DPS)-SCI.

WAŻNE: Ostrzegacze pożarowe, o których mowa nadają się do użytku wyłącznie z systemem tej klasy, dla której są przeznaczone i są kompatybilne jedynie z protokołem Enhanced Systems Protocol (ESP). Są one przeznaczone wyłącznie do użytku wewnętrznego. Należy unikać stosowania smarów, rozpuszczalników czyszczących lub produktów ropopochodnych.

USTAWIENIE ADRESU PĘTLI ESP

Każde urządzenie przed rozpoczęciem pracy musi mieć nadany niepowtarzalny adres. Można to zrobić przed lub po podłączeniu do pętli, ale pętla NIE MOŻE być zasilana. Adres należy ustawić za pomocą ręcznego programatora (TCH-B200) i przewodu do programowania (PL-3) podłączonego do urządzenia (patrz Rys. 4). Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi programatora TCH-B200.

DIODA LED STANU URZĄDZENIA

Urządzenie jest wyposażone w dwukolorową diodę LED; dioda LED będzie świecić się na pomarańczowo, gdy wystąpi zwarcie, ale po uruchomieniu urządzenia zmieni kolor na czerwony.

TRYB ODPYTYWANIA

Odpytywanie (dioda LED migająca podczas komunikacji) jest sterowane przez podłączoną centralę alarmową (należy sprawdzić kompatybilność centrali alarmowej). Należy pamiętać, że domyślnym ustawieniem fabrycznym dla wszystkich modeli jest tryb migania.

MONTAŻ I PODŁĄCZENIE

Montaż podtynkowy: Wszystkie moduły pasują do każdej standardowej puszki na włącznik/gniazdo stosowane w Wielkiej Brytanii wyposażone w poziome otwory mocujące 60 mm i o zalecanej minimalnej głębokości 25 mm.

Montaż natynkowy: Do montażu natynkowego dostępne są dwa rodzaje plastikowych obudów, SR do użytku z HCP-E (SCI), HCP-EO (SCI), HCP-E/Y (SCI), HCP-EM (SCI) i SR-1T do użytku z HCP-E (DPS)-SCI, która posiada kablowy zacisk ekranowy.

Należy przymocować plastikową obudowę do powierzchni montażowej wykorzystując cztery fabryczne otwory na śruby (nie dokręcać zbyt mocno). Większy okrągły otwór służy do wprowadzenia kabli pętlowych. Przed zamontowaniem ostrzegacza na obudowie należy odblokować dolną pokrywę za pomocą klucza testowego (patrz Rys. 1). Należy zdjąć dolną pokrywę przesuwając ją w dół (patrz Rys. 2). Usunąć element niełamiwy, aby odsłonić otwory na śruby w tyłnej części obudowy (patrz Rys. 3).

W przypadku montażu natynkowego lub podtynkowego należy podłączyć urządzenie do przewodów pętli za pomocą kostek zaciskowych pamiętając, że można je zdemontować w celu łatwiejszego podłączenia (patrz Rys. 4). Przewody pętli należy okablować zgodnie z poniższymi schematami (patrz Rys. 5 i 6). Średnica kabla pętli nie powinna przekraczać 2,5 mm². Po podłączeniu ostrzegacz należy przymocować do obudowy za pomocą długich, czarnych śrub (dostarczanych w zestawie).

Należy założyć element niełamiwy (żółty pasek na górze). Pokrywę należy umieścić na dolnej połowie urządzenia w taki sposób, aby zatrzaski wewnątrz pokryw ustawione były wzdłuż rowków po bokach korpusu (patrz Rys. 7). Następnie należy wsunąć pokrywę z powrotem na miejsce, aż do zatrzasknięcia (patrz Rys. 8).

TESTOWANIE

Należy włożyć dostarczony w zestawie klucz testowy do otworu w dolnej części urządzenia w celu otwarcia dolnej pokryw. Element niełamiwy ulegnie wypadnięciu co symulować będzie zadziałanie ostrzegacza pożarowego (patrz Rys.1). Aby zresetować urządzenie, należy wyjąć klucz i przesunąć dolną pokrywę do góry (wraz elementem niełamiwym) na miejsce, aż do zatrzasknięcia (patrz Rys. 8).

RESETOVANIE PO AKTYWACJI

Aby zresetować ostrzegacz po jego aktywacji, należy włożyć dostarczony w zestawie klucz testowy do otworu w dolnej części urządzenia do momentu gdy dolna pokrywa zostanie otwarta, wtedy klucz należy wyjąć. W przypadku użycia elementu szklanego należy zdjąć pokrywę, wymienić element szklany i założyć pokrywę. Następnie należy wsunąć pokrywę z powrotem na miejsce (wraz z elementem szklanym), aż do zatrzasknięcia (patrz Rys. 8).

UWAGA: Więcej szczegółowych informacji o produkcie można znaleźć w jego specyfikacji. Specyfikacje techniczne dotyczące izolatorów zwarcz znajdują się w nocie aplikacyjnej AP0127.

Hochiki Europe (UK) Ltd. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktów co pewien czas bez uprzedzenia. Pomimo iż dołożono wszelkich starań w celu upewnienia się, że informacje w niniejszym dokumencie są zgodne z prawdą, Hochiki Europe (UK) Ltd. nie gwarantuje i nie potwierdza ich kompletności i aktualności. Prosimy zapoznać się z najnowszą wersją niniejszego dokumentu w naszej witrynie internetowej.

2-3-0-635/ISS10/SEPT18

	Hochiki Europe (UK) Limited, Gillingham Business Park, Gillingham, Kent ME8 0SA United Kingdom T: +44(0)1634 260133 F: +44(0)1634 260132 E: sales@hochikieurope.com W: www.hochikieurope.com
---	---